

**Zeitschrift:** Schweizer Soldat : Monatszeitschrift für Armee und Kader mit FHD-Zeitung  
**Herausgeber:** Verlagsgenossenschaft Schweizer Soldat  
**Band:** 48 (1973)  
**Heft:** 10

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SKY GUARD

**Das modernste Elektroniksystem  
zur Luftraumverteidigung**

**Ein mobiles, miniaturisiertes  
Allwetter-Feuerleitsystem für die Tiefstflieger-  
und Flugkörperabwehr**



**SKYGUARD gezogen**



**SKYGUARD-Container**



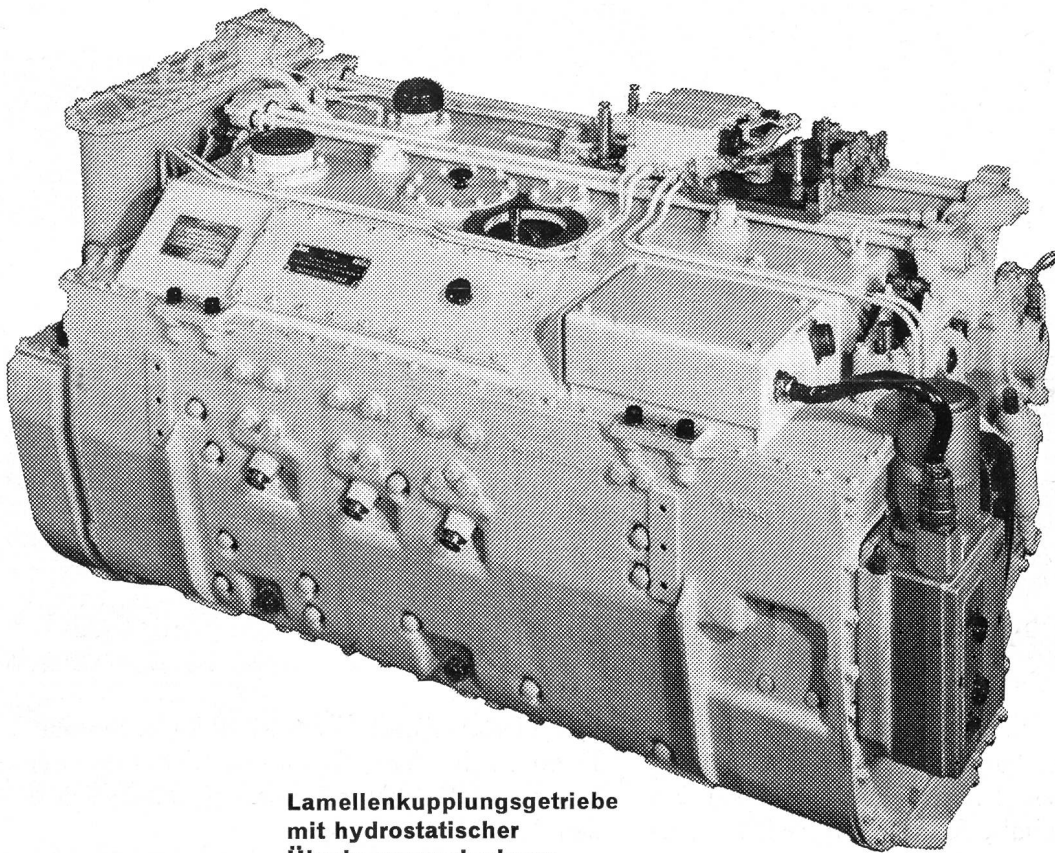
**SKYGUARD selbstfahrend**

**Pulsdoppler Suchradar  
mit autom. Zielalarm  
Monopulsdoppler  
Präzisions-Zielfolgeradar  
Automatisches TV-Tracking  
Miniaturisierter,  
programmmierbarer Digitalcomputer  
Automatischer go-no go Test  
Brandfeste, klimatisierte Operateurkabine  
Mobil und kompakt  
Eingebaute Stromversorgung  
Wartungsfreundlich**



**Contraves AG Zürich**  
Contraves Italiana S.p.A. Rom

# Fahr- und Lenkgetriebe zu Panzer Pz 68 von **SLM**



Lamellenkupplungsgetriebe  
mit hydrostatischer  
Überlagerungslenkung

**Schweizerische  
Lokomotiv- und Maschinenfabrik  
8401 Winterthur** Telephon (052) 85 41 41





# ... für Ihre Zukunft ohne Sorgen

Ein neuer Lebensabschnitt steht vor Ihnen. Was wird er bringen? Erfolg? Lebensfreude? Berufliche Erfüllung? Und damit Sie Ihre Zukunft sorgenfrei gestalten und sich gegen die Gefahren des Lebens wappnen können, erarbeitet für Sie die Rentenanstalt einen genau auf Ihre besonderen Bedürfnisse ausgerichteten Versicherungsplan.

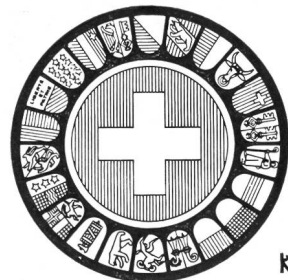
Die Rentenanstalt ist die älteste und grösste Lebensversicherungs-Gesellschaft der Schweiz. Von ihrer über hundertjährigen Erfahrung sollen auch Sie profitieren. Die Kapital-, Renten- und Risiko-Ver-

sicherungen lassen sich individuell auf Ihre persönlichen Bedürfnisse ausrichten – damit Sie und Ihre Angehörigen ohne Sorgen in die Zukunft blicken können.

Die Rentenanstalt zahlt jeden Arbeitstag mehr als 1 Million Franken an ihre Versicherten aus.

Ein Viertel dieser Summe sind Gewinnanteile! Denn nach dem Grundsatz der Gegenseitigkeit kommen alle Überschüsse vollumfänglich den Versicherten zugut.

## RENTENANSTALT Schweizerische Lebensversicherungs- und Rentenanstalt



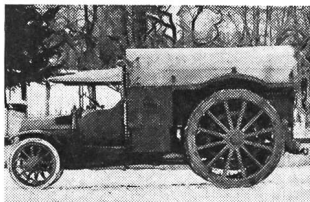
Älteste und grösste  
schweizerische Lebensversicherungs-Gesellschaft  
Hauptsitz in Zürich, General Guisan-Quai 40,  
Tel. 01/36 03 03

Generalagenturen in der ganzen Schweiz  
Niederlassungen in München, Paris, Amsterdam,  
Brüssel, London.

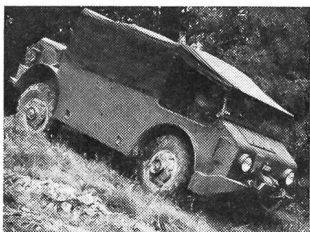




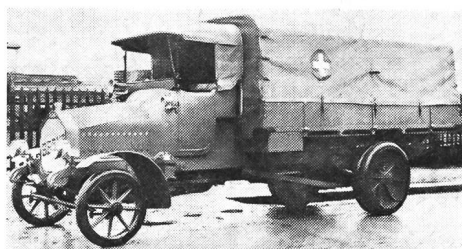
Berna-Artillerietraktor, 1918.



Saurer-Armeetraktor, 1918.



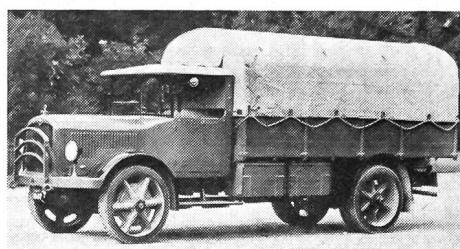
Geländegängiges Mannschafts- und Schleppfahrzeug der Artillerie, Typ 4MH, von Saurer-Berna, 1946.



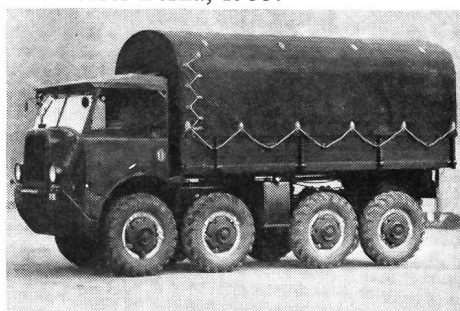
Berna-Armeelastwagen, Typ C2/GC, 1914.



Armeelastwagen, Typ 4CT1D, von Saurer-Berna, 1941.



Armeelastwagen, Typ 5BLD, von Saurer-Berna, 1933.



Geländegängiger Armeelastwagen, Typ M8, von Saurer-Berna, 1943.



Geländegängiger Allradwagen von Saurer-Berna, Typ 2DM/2VM, seit 1964 im Einsatz als Lastwagen und Kipper.

## Die Armee wählt «Formel D»

Das «D» steht hier für Diesel, und «Formel D-Fahrzeuge» sind die bekannten Lastwagen von Saurer und Berna.

Als der «Habermotor» vom Motorfahrzeug abgelöst wurde, waren Saurer und Berna von Anfang an dabei. Manches Motorfahrerherz schlägt höher beim Gedanken an die AM III, die AM V, die AD-Typen und die alten Berna; an die BLD, die zum Lenken gehörige Muskelkräfte erforderten und beim Schalten so herrlich kratzten; an die Berna-Traktoren, die CRD und

4MH; an die M6 und M8, wahre Tatzelwürmer, die mit jedem Terrain fertig wurden; und an die 4x4 die immer noch getreulich ihren Dienst versehen. Und heute ist der 2DM/2VM von Saurer-Berna in seiner Klasse das stolze Paradepony unter den Armeelastwagen.

Und das Erstaunliche ist, dass sich Privatunternehmer bei Versteigerungen um solche Fahrzeuge reissen und sie noch jahrelang verwenden. Erstaunlich? Eigentlich nicht. Denn Armee und private Unternehmer wissen: auf «Formel D» kann man sich verlassen.

Aktiengesellschaft  
Adolph Saurer  
9320 Arbon  
Tel. 071 46 91 11



Motorwagenfabrik  
Berna AG  
4600 Olten  
Tel. 062 22 18 55



# Schweizerische Kunst- und Antiquitätenmesse

**INEL****MEDEX\***

# Schweizer Mustermesse

# FAWEM 73

## ART 4'73

# PAEDAGOGICA

# IGEHO 73

# Schweizer Möbelfachmesse

\* mit Kongress  
oder  
Fachtagungen

**TOUSWISS**

**Lüscher, Leber + Cie AG**  
Zeughausgasse 16, Bern  
Telefon 031 22 79 21

Zürich Bank Hofmann AG  
Bank Hofmann AG Zürich  
Hofmann AG Zürich Bank  
Zürich Bank Hofmann AG  
**Bank Hofmann AG Zürich**  
Hofmann AG Zürich Bank  
Zürich Bank Hofmann AG



# **"Sagen Sie mir einen guten Grund, weswegen mein Land besser dran wäre, wenn es die Saab Viggen einsetzt."**

## **Hier sind zehn...**

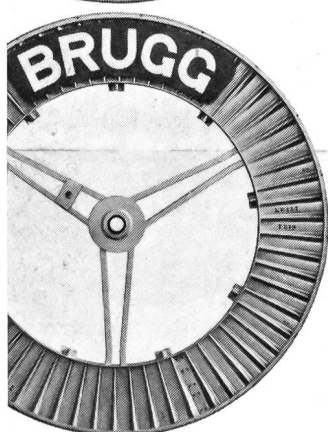
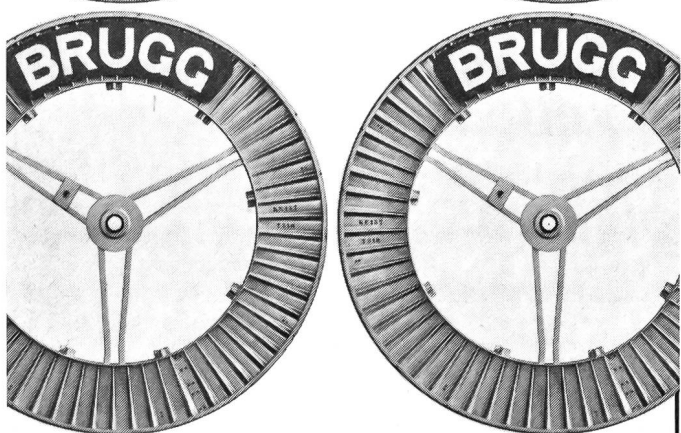
1. Die Viggen befindet sich jetzt in der Serienproduktion und im Einsatz bei den schwedischen Luftstreitkräften.
2. Fortschrittliche Viggen-Versionen werden bis weit in die achtziger Jahre hinein produziert werden.
3. Die Flexibilität der Viggen gestattet es einem Grundmuster Erdkampf-, Jagd- und Aufklärungseinsätze zu fliegen. Eine doppelsitzige Version wird zur Schulung verwendet.
4. Die Viggen wurde für höchste militärische Wirksamkeit ausgelegt, selbst wenn sie von abgelegenen, kriegsmäßigen straßenartigen STOL-Pisten aus zum Einsatz kommt. Die Start- und Landestrecke der Viggen von nur 500 m gestattet ihren Einsatz auf beschädigten Flugplätzen.
5. Ihre Verfügbarkeit ist hoch, auch bei sehr begrenzter Wartung.
6. Die Viggen steigt nach dem Start in weniger als 100 Sekunden auf 10 km Höhe.
7. Die Viggen hat sich bei allen Geschwindigkeiten als hoch manövrierbar erwiesen und erträgt mit normaler Waffenzuladung Kurvenbelastungen von 8 g.
8. Die flexible Avionik der Viggen gestattet eine leichte Anpassung des Flugzeugs an verschiedene gegnerische EloKa-Umgebungen. Sie umfaßt einen zentralen Digitalrechner und ein Blickfelddarstellungsggerät.
9. Die Viggen ist sicher und läßt sich leicht fliegen. Flugschüler der schwedischen Luftstreitkräfte fliegen die Viggen nach nur 185 Stunden Gesamtflugtraining.
10. Das System Viggen bietet ein außergewöhnliches Wachstumspotential und wird noch viele Jahre lang modern bleiben.

# **SAAB**

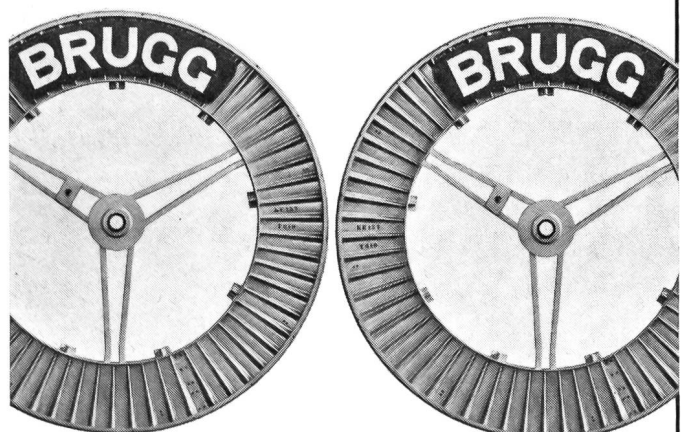
Saab-Scania, Bereich Luft- und Raumfahrt  
S-581 88 Linköping, Schweden







**Kabelwerke Brugg AG**  
Elektrische Kabel  
Drahtseile  
Telefon 056 41 11 51  
5200 Brugg

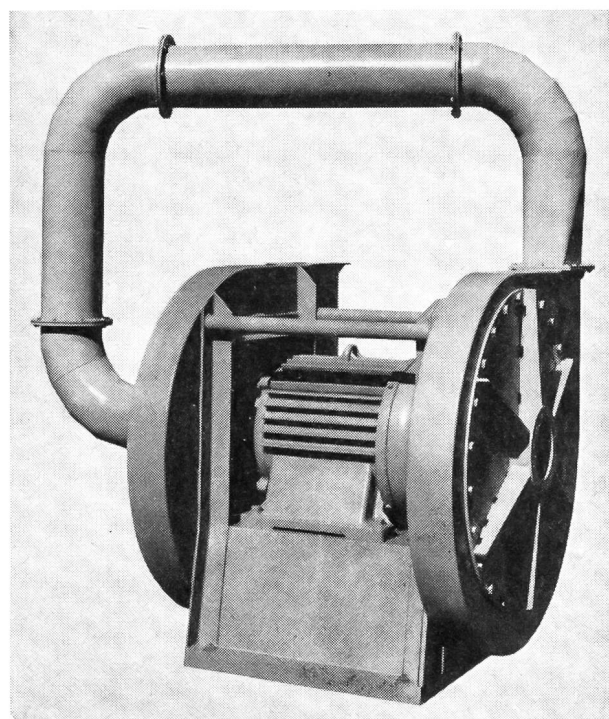


Hersteller der Nähmaschinen Elna,  
von Elektromotoren,  
elektronischen Vorrichtungen,  
elektrischen Geräten für  
die Körperpflege und den Haushalt  
und Erzeugnissen für die Wehrtechnik

Fabricant des machines à coudre Elna,  
de moteurs électriques, de dispositifs  
électroniques, d'articles électriques  
pour les soins corporels,  
d'appareils électro-ménagers  
et de produits de la technique militaire



**Tavaró s/a**  
Genève-Sion

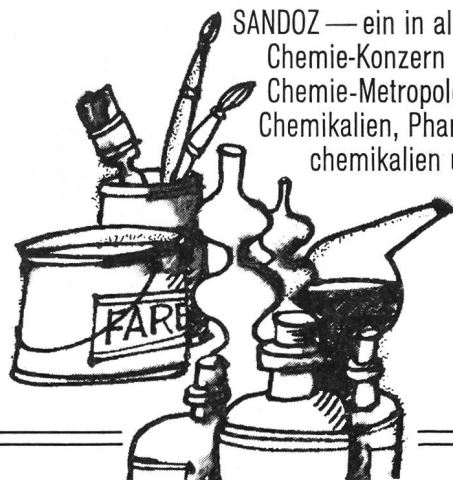


### Hochdruck-Ventilatoren

Einstufig bis 2000 mm WS. Hohe  
Präzision, sehr guter Wirkungsgrad.

Bern, Stockerenweg 6, Tel. (031) 41 97 97



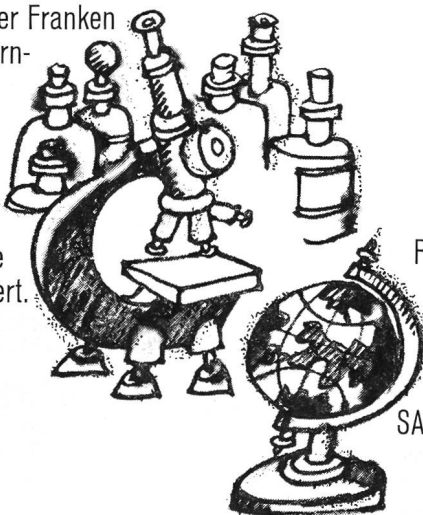


SANDOZ — ein in aller Welt bekannter Chemie-Konzern mit Stammhaus in der Chemie-Metropole Basel. Farbstoffe, Chemikalien, Pharmazeutika, Agrochemikalien und Diätetika sind seine hauptsächlichsten Produktionsgebiete.

# SANDOZ

SANDOZ beschäftigt 32 000 Personen.  
Davon arbeiten 9000 im Hauptsitz Basel.

Auf 3030 Millionen Schweizer Franken belief sich der Konzernumsatz im Jahr 1971. In der Forschung wurden 279 Millionen Schweizer Franken angelegt. 261 Millionen Schweizer Franken wurden in neue Anlagen investiert.



Rund um den Erdball spannt sich ein Netz von rund 90 Tochtergesellschaften — kein Wunder, dass man den Namen SANDOZ weltweit kennt.

## SANDOZ

SANDOZ AG BASEL



Der  
richtige  
Partner  
für alle Ihre  
Bank-  
geschäfte

SCHWEIZERISCHE  
**KREDITANSTALT**

Hauptsitz  
Paradeplatz 8 Zürich

Filialen  
in der ganzen Schweiz